

譯文筌蹄

初編

卷五

113

1120

5



113
1120
5

譯筌初編卷五

目次

- 升昇陞騰上登陟躋泝沿洄襄
- 降下落墮墜隕頽潰賤
- 浮汎漂漾
- 漲溢濫
- 沈涵湮淪鎮溺滄
- 漏滲
- 浸漬沁淹漸涵醮
- 流涓溜雷滴瀝
- 凝凍滯泥澀

大正十三年二月
花房仙次郎氏寄贈



初號
二號
三號
四號
四號
五號
五號
五號
六號

譯筌初編卷五目次

011702039349

○湧沸

六號

○注濺洒瀉沃澆灌溉潑

七號

○入容納沃滅沒淪

七號

○出突凸

九號

○深邃潛幽奧玄濬浚

十號

○淺薄菲涼漓澆稀淡

十號

○厚敦篤淳醇腴渥濃

十一號

○輕輻佻

十二號

○燥乾曠晞枯槁坎涸

十二號

○溼潤滋澤沾濡滉滉

十三號

○新鮮改悛更

十四號

○舊故陳古

十四號

○熟稔

十五號

○通達透徹洞融浹亨

十六號

○塞壅擁窒杜梗錮

十九號

○阻隔間

十九號

○閉闕闔關鎖鍵鍵

二十號

○開闢啟披張發放闡敷牖拓肱訂

二十號

○布敷播席藉鋪及如若

廿四號

○垂低妥帖鞞藥

廿四號

○萎蕭凋

廿五號

○靡媯纏閃鮑

廿五號

釋文不帝卷五目三

○香氣臭薰芸芬芳菲馥馨腥臊羶

廿六號

○辛辣苛姦

廿七號

○甘美旨甜熟毛

廿七號

○青碧綠紺翠縹緗蒼

廿八號

○赤紅丹絳緋殷駢朱

廿九號

○白素皎皚皓

三十號

○黑玄黝黔緇黓黝黧涅

三十號

○富福

三十一號

○貧窶匱乏

三十一號

○老者耄耄衰

三十一號

○少弱幼稚夭

三十一號

○肥腴豐胖

三十二號

○瘦臞瘠毀

三十三號

○羸疲憊罷

三十三號

○疼痛傷

三十三號

○煩悶累勞劬搞

三十四號

○苦毒困厄窘嗜

三十五號

○惱艱難屯遭蹇

三十六號

○療痊已愈瘳瘥

三十六號

○快忼慊

三十六號

目次畢

詩文卷五目次
三

譯筌初編卷五



祖來先生口授

武陵

僧 聖默

筆受

升 昇 陞 騰 上 登 陟 躋 沂 沿 洄

襄 升 ノホル訓ノコトニ降ノ反對ナリ氣升ル龍升ル日升ル超升

飛升升騰上升皆ノホル物ヲ主トシテ云フナリナニノホル
ト云フニモ用ユ登陟等ノ字ノ意ナリ升_ル子天_ニ升_レ車_ニ升_レ堂_ニ升_レ

殿_ニ升_レ屋_ニナトナリ

昇_ル升_ト同字ナリ

陞_ル昇_ト同音ナリ階ヲノホルニ多ク用ユ

騰 オドリノボルコトナリ故ニコレモノホルモノヲ主トシテ云ヘリ
オドル意ヨリ湧上ル意飛コ、ロニモ通フナリ飛騰奔騰超騰
沸騰ナド、連用ス龍騰鳳騰驥騰猿騰皆オトル意ニハ勢ヲ
モチタリナニ、ノホルト云フニハ用ヒス

上 下ナルモノガ上ニナルト云フ意ヨリ轉用シテノホルト用ユ
コレモ升字ノ義ノ如シ俗語ニモ用ユ上木トハ書籍ヲ版ニホ
ルコトナリ上石トハ碑ニ刻ムコトナリ又言上シ上書スルコ
トヲ略シテ上ストモ用ユ上道トハ旅行スルコトナリ都ニ上ル
コト、云フハ誤ナリ世説ナトニ風氣日上ト云フハ日々ニ進
ムナリ適上ト云フモ適勁ニシテ進ムコトナリ

登 モノ、上ニノホルコトナリ五穀ヲ籩豆ノ上ニアグルヨリ起

ル字ニハナリ降ノ反對ナリ登山登殿登屋ナトナリ又ミノルト
ヨム五穀ノ熟スルコトナリ登子ハコシカケナリ俗ニ登字ヲ用ユ

陟 降ノ反對ナリ歩テ阜ニノホルヨリ出タル字ナリ登ト同義也

黜陟ハ書經ヨリ出テ、官ヲ黜ケ位ニ陟スコトナリ

躋 升字ノ義ノ如シ

派 サカノホルトヨム流ニ逆フテ源ニノホルコトナリ

沿 流ニ傍テ行クコトナリ

洄 回流ニシタガフテメグルナリ沿洄ノ二字トモニノホルト云

フ字ニ非ス便ニ因テ附スルナリ

襄 水襄于陵大水ノ高地ニノホルヲ云フ

降 下 落 墮 墜 隕 頽 墮 賤

降下 皆クタルナリサマテノ差別ナシ下字ハクタスト云フヨリ
 轉用シテ俗語ニ輕ク助字ノ如ク用ユルコトアリ放下ハ放ハナ
 スナリ手ヲハナシテ地ニオクコトナリ排下ハモノヲ地ヘナラフル
 コトナリ鋪下ハ地ヘシクコトナリ瀉下ス傾下スモノヲ器ヨリ
 マクルコトナリ皆助字ノ如シ又岳降トハ誕生ノコトナリ詩
 經ニ本ケリソレヨリ降誕トモ云フナリ内降書ハ内々ノ宣旨
 ナリ降真ハ仙人ヲカミオロシスルコトナリ降世モ仙佛ノ入界ニ
 生ル、コトナリ下世ハ歿スルコトナリ醫書ニ吐汗下ト云フハ病
 ヲ大便ヨリ下スコトヲ下ト云フ和俗ニ瀉スルコトヲ下ルト云フハ
 誤レリ日本紀ニ吐ヲクダルト訓スロヨリ垂ルト云フコトトルヘシ
 各別ノコトナリ

落墮 皆オツルコトナリサマテノ差別ナシ但シ落ハ艸木ノ葉ノ
 オツルヨリ出タル字ナリ故ニ葉落花落果實落ニ專ニ用ユ墮
 字モ同ク用ユ墮ハクツレ落ル意アルニ右ノ品ニハ罕ナリ又墮ハ
 重墜ノ意アリ華人扇子ヲ腰ニサクルニ絲ヲツケテ絲ノ先ニ
 玉ヲツケテ帶ニハサムナリソノ玉ヲ墜ト云フヲモリノコトナリ
 醫書ニ墜痰ナト皆石藥重墜ノ劑ナリ沈墜ナト連用車馬
 船ナトヨリオツルハ三字トモニ用ユ大抵同義ナリ
隕 葉ナドノオツルニモ星ノオツルニモ用ユ高キ處ヨリオツル意アリ
 又歿スルヲモ隕ト云フ
頽 頽クツル、ナリ日西頽日西墮木葉頽木葉墮ナトオツル
 ト用ユ

釋文卷五
 〇三

貶 オトストヨム褒貶貶損貶抑貶降皆人ノ名譽官位ヲオト
スコトナリ

浮 汎 漂 漾

浮 ヲカムウカムル訓ノコトニ浮ヒ以テ大白ヲ大盃ニテ罰盃ヲノマスル
コトヲ浮スト云フ拍浮ハ水ヲダブツカスコトナリ和語ニ後生
ノウカムト云フハ超昇ナリ

汎 汎ト同字ナリ浮字ト差別ナシ但シ汎ハ溢ル、意ヲ帶タルコ
トアリ汎駕ハ車ヲ覆スナリ馬ノアラキコトニ云フ

漂 タゞヨフ物ノ水ニタゞヨフナリ風ニ從ヘハ飄ナリ水ニ從ヘハ
漂ナリ

漾 タゞヨフ水ノユタブルコトナリ湛タゞユルハ水ノ靜ナルコトナリ

漲 溢 濫

漲 水流ノハゞヒロクナルナリ

溢 水ノ滿テアマルナリ

濫 大水ノ妄行スルナリ

沈 涵 湮 淪 鎮 溺 滄

沈 レツムレツムル訓ノ如シ日沈月沈夕陽沈ナトハ地ノ下ニ入ル
ヲ水ニレツムニ比セリ淺沈沈々皆奥深貞ナリ陸沈ハ州郡ノ
夷狄ニ取ラレ又人ノオチブレタルコトニ云ヘリ水ナクシテ沈ムト
云フ意ナリ或人大水ニテ陸地ノ川ニナリタルコトヲ云ヘリ可
笑與世浮沈トハ世間ノ人ナミニレテ己カ才智德行ヲアラハ
サヌコトナリ

洩 酒_ニ酒_トハ酒_ニ溺_ル、コトナリ溺_テ而_不反_ラ酒_トイフ

湮 埋_ト同_シフサ_クナリ湮鬱_ハ壹鬱_ノ音_ノ轉_セルナリシツムト

ヨムハ誤ナリ字湮_ト云フハ版行モノ、版ウマリテ字キエタルナリ

淪 水_ニ没_スルナリ淪喪_ハ國家_ノ亡_{フル}ライフ淪胥_ハ相與_ニ溺_レ沈_ムナリ隱淪_ハ隱者_ノコトナリ

鎮 訓似_テ義全_ク異ナリシツムルトハ重_リヲカクルコトナリ鎮壓鎮重_{ナド}ナリ方鎮藩鎮_{ナト}ハ古_ノ鎮守府今_ノ大坂ナドノ如ク都_ニ遠_キ地_ニ一方_ノオサヘトナル諸侯_ヲイフ

溺 淪_水ニ溺_ル、コトナリ淪_ハ俗字ナリ水_ニ溺_ル、ハカリニ用ユ溺字_ハ溺_於色_ニ溺_於欲_{ナト}ヒロク用ユ

漏 滲

漏 モルナリ訓ノ如シ屋漏水_ハアモリナリ屋漏_ハ家_ノ西北隅_クラキ處_{ナリ}アマタレハ簷溜_{ナリ}佛書_ニ有_漏無_漏ト云フコトアリ漏刻_ハ水_ドケイナリ

滲 水_ノレミ_コムコトナリ

浸 漬 沁 淹 漸 涵 蘸

浸 漬_ヒタス訓ノ如シ水_ニツクルコトナリ浸_ハ義_{ヒロ}シ漬_ハ浸_シテ水_ヲレマ_スル意_{アリ}

沁 以_テ物_ヲ探_ル水_ヲナリ

淹 久_シク水_中ニヒタスコトナリ故_ニ淹漬_ハツケ物_ヲスルコトニ用ユ

漸 ヒタストヨム漬字ノ義ト同シ

涵 音含ト同シキ故含字ノ義ニ用スルコトアリ中涵万象トナリ涵泳ハ川中ニ身ヲヒテ、オヨギク、ルコトナリ

蘸 布帛ナトニ水ヲツケレヌスコトナリ水中ニ入レヒタスコトニ非ス

流 涓 溜 雷 滴 瀝

流 ナカレナガスナガル、訓ノ如シ上流ハ川上ナリ下流ハ川下也中流ハ川ノマシナカラ云フ上流下流ニ對スル詞ニ非ス兩岸ノ中央ナリ第一流ハ第一等ナリ流輩ハ等輩ナリ女流ハ女輩ナリ流俗ハ末俗ナリ風流ニ二義アリモト遺風餘流云フ後ニ洒落ノ義トナル素流ハ無官ノ家スチナリ清流ハ貴官ノ家

スチナリ名流ハ名士ノ家スチナリ流人ハ流罪ノ人ナリ又流民ヲモ云フ流民ハ凶歳ニ民故郷ヲハナレ他國へ流浪スルヲ云フ九流百家

涓 細流ナリ涓々ハ水ノレヨロクト流ル、ナリ涓滴トモ連屬スルナリ

溜 シタ、リナリ水液ノタマリテアリテシタ、ルナリ俗語ヲ溜去ト云フハ蛇ナドノスイト云フテコケユクヲ云フ

霑 アマタレナリ

滴 シタ、ルナリシタ、リナリ

瀝 水ノ盡ントスルトキノ餘滴ナリ

凝 凍 滯 泥 澀

凝 コル訓ノ如シ

凍 コホル訓ノ如シ魚凍ハニゴビリナリ藟藟ノ根ヲスリテ食料ノコシニヤクニスルコトヲ凍子トナスト云ヘリ

滯 ト、コホル訓ノ如シ滯下ハコレケヲモ云フ痢病ヲモ云フ後世ノ醫書ニハコレケハカリノコト、レテ滯字ヲ用ユ

泥 見解ノ滯リテ道理ノ通セヌコトナリ泥路ハ滯リテ行クガコトシ

澀 シフル訓ノ如シ味ノシフキニモ用ユ
湧 沸

湧 義ヒロシ
沸 ニエ湯ノワキカヘルヨリ轉用セリ

注 灑 洒 瀉 沃 澆 灌 漑 潑

注 ソ、クトヨム水ヲナガシカクルコトナリ注子ハ洒ヲツグテウレノコトナリ某水注、某水ト云フハ此川ガアノ川ニ流入ルナリ貫注流注ナトハ此川カアノ川ニ入リアノ川カ此川ニ入り周流シテ一ツヲヌキニナル意ナリ又書籍ノ注ハモト註字ナリ流注ノ義ニテ解シタルハ誤ナリ

灑 水ヲパツパトカクルコトナリ故ニトバシルノカ、ルコトナドニ用ユ瀑布ノハ子ノコトヲ灑沫ト云フ

洒 水ヲウツコトナリ佛法ニ洒水アリ

瀉 水ヲマクルコトナリ注ハ銚子ナドニテツグゴトクヒトスチ流レ入ルナリガハクトウチマクルコトナリ

沃澆灌漑 大抵同意ナリ皆水ヲカクルコトナリ艸木ニ水
ヲカケ花ナドニ水ヲカクルコトニ用ユ灌醉トハ酒ヲツギカケ
テシ井ルコトナリ漑ハ水ヲカケテ洗フコトナリ潑字ハ俗語
ニ入ノアタケルコトニ用ユ

入 容 納 沃 滅 没 淪

入 イルナリイル、ニ非ズ出ノ反對ナリ租入税入ハ年貢ナリ
稍入廩入ハクラ米ナリ貢入ハ諸侯ノ獻上モノナリ邑入ハ
知行ノモノナリ也コノルイヲ字書ニ納也ト注セルハ誤ナリ
納ハ入ヲ主トシテ云ヒ入ハ財ヲ主トシテ云フ入 相トハ州郡ノ
官ヨリ宰相ニナルコトナリ州郡ノ官ヨリ朝廷ノ官ニナルコト
ヲ皆入ト云フ入京入洛入都ナトハ都ト州郡トヲ相對シテ

都ヲ内トシ州郡ヲ外ニシタル詞ナリ入直入奏ナトハ禁中ト
外省ヲ相對シテ云ヘル詞ナリ長入トハ日々天子ノ御側ニツ
ムルヲ云フ春秋ノ書法ニ弗^ナ地ヲ入ト云フ敵國ニ攻入りタル
ハカリニテ其地ヲハ取得ヌヲイフ又此入字イル、ニハ非スト
云ヘトモ和語ニイル、ト云フニ入字ヲ用ルコトアリ藥方ナド
ニ入^ル生薑入薑汁入鹽^少許ナトハ入字ナリ入ル、物ヲ主トシ
テ云フトキハ皆入字ナリ加入添入ナト連用ス容納納受ナ
トハウクル方ヲ主トシテ云フコノ時ハ納字ナリコノ差別ヲ知
ルヘシ又染物ノヒトシホフタシホヲ一入再入ト云フ
容壘地 アリテ受ル所ヲ主トシテ云フ故ニ容受容納寛容容
盛ナト、連用ス

納 イル、ナリイルニ非ズ入字ノ下ニ注スルコトクイル、ト云フニ
モ差別アルコトナリ出字入字ニ對スル時レツノ音納字ニ對ス
ル時スイノ音ナリ大抵府庫へオサヌ囊橐箱器へオサルコト也
納盛納受容納等ト連用ス但レ庫府ニ入レ囊器へイレテ置
タルトコロハ藏字ナリイマイル、コトヲ納ト云フモト内字ナリ
ウチト云フ時ナイノ音イル、トヨム時入聲ニナル後來、系ハシラ
加フ古書内字ニ點發シテ納字ニ用ユモノ、内ニ入ル、コトナリ
獻納トハ下ヨリ天子ニ言上スルコトヲトリツグ官サリ結納
トハ人ニトリイルコトナリ延納ハ客人ナトヲ呼入レモテナスコト
ナリ又百納ハ百納ナリ納納通ス
沃 ツギコトヨリイル、ト訓ス納字ノ意ニ用ユ

滅没淪 イルトヨムトキハ水ニ入テ形ノ見エヌコトナリ

出 突 凸

出 イツルナリ入ノ反對ナリ訓ノ如シイタスト云フトキ去聲
スイノ音財物ノイタシイレナリシカル和訓ニイタスリヤトト
皆、スイノ音ト覺ヘテ金瘡出血ナドヲスイケツトヨムハ大キ
ナル誤ナリ時出之ハ中庸ノ語ナリ時々ニシタカヒテツレクニ
取出シテ用ルコトナリ首出ハ易ノ語ナリ万人ノ上ニ出ルコト
ナリ間出ハ間氣ヲ稟テ生出ル意ニテ類マレナル人ライフ傑出
特出ミナ出類ノオライフ兄弟ノ子ヲ姪ト云フ姉妹ノ子
ヲ出トイフ自出ト云フハ左傳ノ語ナリタレノ腹ト云フコトヲ
タレノ自出ト云フ出自ハ先祖ノコトナリ又女房ノサラル、ヲ

出ト云フ七出三不出ト云フコトアリ出妻ハ妻ヲヤムトモヤメ
 ラレタル妻トモヨム又出奔ヲ出ト云フ出公ト云フハ出奔シ
 タル國君ナリ又花ノエフハ五^ヒヒラナリ五出ト云フ雪ハ六^ムヒラ
 ナリ六出ト云フ又失出ト云フハ罪人ノユルスマシキヲユルスヲ
 イフ又跳出ト云フハ書法ニアルコトナリクダリヨリ一字ダ
 ケ上へ出シテ高クカクヲイフ後世ニハ擡頭ト云ヒ提頭トモ
 イフ一字高クカクヲ一擡頭二字タカクカクヲ二擡頭ト云
突ヒヨト出ルコトヲ突出ト云フヒヨト高クヌケルコトヲ**突出**
 ト云フ

凸突ト同音ナリ同字ナリト云ヘリサレトモ凸ハナカダカト
 用ユ少異ナリ

深 遠 潛 幽 奥 玄 濬 浚

深 フカシ訓ノ通りナリ淺ノ反對ナリ義廣シ

遠 深遠ノ義ヲ兼ヌ富貴ノ人ノ堂廈ノ深キ壑谷ノ深キ道理
 ノ深キナドニ用ユ皆遠ノ義ヲ兼ルユヘナリ

潛 カクレテ深キナリ水ニヒソマルト云フ字故ナリ

幽 深遠ニシテ人ノシラス意ナリ深キ意ヲ主トシテ用ルコトアリ

遠キ意ヲ主トシテ用ルコトアリ人シラス意ヲ主トシテ用ルコトア

リ委ク前ニ見ユ

奥 家ノ奥ノマナリ主人ノ居所ナリ故ニヲクフカキ意ニ用ユ多

クハ道理氣象ノ上ニ用ユ

玄 六入ヲ玄トス元來黒キ色ヲムシホ染タルヲイフ故ニフカキ

意ニナル幽奥ノ義ヲ兼テ見エズ窺ハレ又意アリ下ニ見ユ

澹 フカクストヨム堀川ヲサラエテ淡クスルコトナリサレドモ
澹哲ハ淡智ナリ只フカキ義ナリ

淺 薄 菲 涼 漓 澆 稀 淡

淺 アサシ訓ノ如シ淡ノ反對ナリ又淺屬ト云ハ虎ノ類ノ獸ヲ
イフ毛ノアサキ獸ナリ

薄 ウスシ訓ノ如シ敦厚ノ反對ナリ義ヒロシ

菲 薄惡ノ義ナリ進物ナドノ粗相ナルヲイフ

涼 ウスシ涼薄ト連用ス人情涼薄ナト作法ヲ涼ナド古語ニ
アリ

漓 ウスシトヨム淳ノ反對ナリ風俗ノウスキニ用ユ

稀 粥ヤ膏藥ナドノウスキニ用ユ稠ノ反對ナリ

淡 アワシ色ノアワキ味ノアワキナリ濃ノ反對ソレヨリ轉用シ
テ廣ク用ユアツサリトシタルコトナリ又食淡トハアヂナキ物ヲ
食スルコトナリ史記ニ見ユ鹽ヲクハスコトヲ云フコトモナリ

厚 敦 篤 淳 醇 腆 渥 濃

厚 アツシ訓ノ如シ薄ノ反對義ヒロシ情厚トハタノモシキナリ情
薄キハ水クサキナリ禮厚トハ子ンゴロニ丁寧ナルコトナリモノナ
ドヲ塗ルニイヤガウヘニ塗タルハ厚キ故アツシト云フハクリカヘ
シ子ンゴロニ親切ナルコトナリ風俗厚民徳厚皆入ノ風儀ノ水
クサクナクタノモシク親切ナルコトナリ重厚温厚ナト皆性
質ノ上ニテ云フ

敦 アツシトヨミ敦厚敦篤ト連用シ薄ノ反對ナリ厚字ノコトク廣ク用ヒズ德行性質ノ上バカリニ用ユ厚ノ甚キナリ敦ク諭ク敦ク勉ク皆クリカヘシテヤマヌコトナリクリカヘシテ諭シク

リカヘシテ催促シクリカヘシテ勸勉シテオカヌコトナリ
篤 アツシトヨム薄ノ反對ニ非ス敦字ヨリモ今キワ重キ様也天性篤至ト云フハムマレツキノ極ゴウシナルコトナリ論篤ト云フハ議論ノゴクシナルコトナリ篤敬ハゴクシニテモノヲ粗末ニセヌコトナリ病篤トハ病氣ノトリツメタルコトナリ

淳 アツシトヨム厚クテマサリナキ意アリ漓ノ反對ナリ風俗又ハ性質ノ上ニ用ユ醇ト同字ナリ

醇 醇酒ハマサリナキ厚キ酒ナリ

腆 菲ノ反對ナリ進物ノ上ニテ念ノ入タルヨキ物ヲイフ不腆ハ謙辭ニテ自分ノ進物ヲイフ

渥 ウルホヒノ洽子キヲ云フ霑濡霑沛ナリト注セル字ナリ故ニ至渥トイヒ殊渥トイヒ帝渥トイフハ皆恩字ノ意トナリアツシトヨムハ誤ナリ又渥丹ハウルホヘル丹ナリ

濃 淡ノ反對コキナリ味ノコキニモ色ノコキニモ情ノコキニモ皆用ユコマヤカト云フ和訓ニヒカレテ世俗コマカナル意ヲ帶タルヤウニ思フハ文旨至極ナリ

輕 輜 佻

輕 カロシ訓ノ如シ重ノ反對ナリカロンストハアナトルコトナリ又易シト思フコトナリオモンズノ反對ナリ輕兵ハ輜重ヲ持

又軍兵ナリ輕行モ荷物ヲモタセヌ旅ナリ輕裝モタビ支度ニ重荷ノナキコトナリ去聲ノ時カロクシキコトナリ輕疾ト連用ス

輶 輕ト同義ナリ古書ニ用タル字ナリ

佻 人ガラノカロハツミナルコトナリ

燥 乾 曠 晞 枯 槁 歠 涸

燥潤 ノ反對ナリハツクコトナリハシヤダナリ

乾 カハクナリ溼ノ反對ナリ燥字ニ比スル乾ハ汁ノハキタルハカリナリ燥ハウルホヒノハツキタルナリ又ホスコトヲモ云フ火乾ハ火ニテアブリカハカスナリ晒乾ハ日ニホスナリ陰乾ハカケホシナリ乾兒子ハ養子ナリ乾娘ハ養母ナリシル

ケノナキ母子ト云フコトナリ

曠 火日ニテホスコトナリ乾字ト同義ナリ

晞 露ヲホスコトナリ晞髮ト云フ字アリ沐浴後ノコトナリ

枯 草木ノ歠スルヲイフ榮ノ反對生ノ反對

槁 枯テ乾クナリ

歠 草木ノ上ニ用ル時カ、ルトヨム枯ノ字ト同シ

涸 川水ノ盡ルナリ

溼 潤 滋 澤 沾 霑 濡 浥 溲

溼 シメルナリシメスナリ乾燥ノ反對ナリ火就燥水流溼火ハハシヤギタル方ヘヤケ水ハシメリタル方ニナカル、ナリ溼薪ハヌレタキトナリ又溼氣ナリ

潤 スル、ニ非スシメルニ非スウルホフウルホヒウルホス訓的當也
 燥ノ反對ナリ河潤九里河水ノホトリ九里ノ間シメルニ非ス
 九里ノ間ハ草木等皆水氣ノウルホヒアルナリ玉在山而木
 潤玉ノ德ニテ其山ノ木ニツヤアルコトナリ曲水詩序ニ雲潤
 星暉風揚月至雲ノ又ル、ニ非スシメルニ非スウルホヒツヤノアル
 ナリ富潤屋德潤身温潤ナト皆ツヤノアルコトナリ潤筆
 トハ文人ニ文章ヲ頼ミテツノ禮ヲスルコトナリ
滋 前ニ見ユ滋潤ト云フトキ潤ノ義ナリ
澤 ウルホヒウルホス潤字ヨリ重シ潤ハハシヤガヌマテナリ澤ハトク
 トウルホフナリソレ故轉用シテ恩澤又轉用シテ光澤滑澤
 ウルホヒツヤノアルコトナリ面澤ハ兵部卿ナリ

沾 水ノカ、リテスル、コトナリ霑ト同字ナリ
霑 有所霑染トハ色ニテモ貨ニテモ少シケガレノアルコトナリ
濡 水ニテスル、ナリ沾濡大抵同義ナリ
浥 露ノ貞ナリ涓城朝雨浥輕塵トハ輕塵ニ露ウチタル如クナル也
溽 夏月土用ノ內衣ルイナドノヂククシメルヲ溽暑ト云フ
新 鮮 改 悛 更
新 アタラシ陳舊故ノ反對ナリ嘗新ハハツモノヲ食フナリ
 薦神ハハツモノヲ神ニ進ムルナリ新人ハステラレタル妻ノ新
 妻ヲイヒタルナリ詩ニハ多クハメツラシキコトヲ云ヘリ
鮮 ブエンノ魚ヲ云フ轉用シテ味ノ新シキヲモ色ノクツキリ
 トシテサメヌヲモ云フ

改 アラタムルトハモノヲナホスコトナリ和語ニハ吟味スルコトノヤウニ思フハ非ナリ

悛 惡ヲナホシ過ヲナホスニ限ル但シナホスト云フニモ少し差別アリ人ノアシキヲナホスハ糺ス正ス董スノルイナリ悛改ハ皆トクトナホスコトナルユヘ今ナホシニカ、ルコトニハ用ヒス故人ノ過惡ヲ改ムルト云フコトハナキナリ我過惡ヲナホスコトニ用ユルナリ

更 改字ノ義ト同シ更始更新ナト、連用シテキリカシナホス意多シ

舊 故 陳 古

舊 故 陳 皆フルレトヨミテ新ノ反對ナリ義大抵相通スサレ

トモ陳ハ陳朽陳腐ナト、連用スモノ、フルクナリタルナリ故舊ハ今ニ對シ新ニ對シテ云ヒタルフルキニテモノ、フルクナリタルコトヲ云フニ非ス又故ト舊トノ差別ハ舊ハ年月ヲ久シク經タル意アルナリ陳物ハフルクナリ朽腐シ色カハリ臭ウセタル物ヲイフ故物舊物ハ年久シキ物或ハ父祖ノ代ヨリノ物ナリ陳米ハボンホチナリ藥ニ六陳アリ故舊ノ字ヲ用ヒス故衣舊衣ハキフルシタル衣ニテ新衣ハシタテヲロシナリ陳人ハ老人ノ自稱ニテ朽腐テ無用ナル意ナリ故人ハ久シクシル人ヲイフ舊人ハモトノ人ナリ夫婦ノ上ニテモトノ夫モトノ妻ヲイフナリ故臣舊臣ハ皆昔ノ臣ナリ故舊ト云フトキハ久シク知タル人ヲイフ

又故字入ノ歿スルコトヲ物故トモ没故トモ云ヒ又故ス
トハカリ一字モ用ユソレヨリ舊大臣トイヘハ昔ノ大臣ノ
今存生ナルナリ故大臣トイヘハヤ歿シタル人ナリ

古 フリタリトヨムコトアレトモ故字ノ義ニ非ス古代ノケ
シキアルコトニ用ユ古物古器ノルイ故字ト各別ナリ古
代ノ道具ト云フコトナリ古朴淳古古雅等皆古代メキ
タルコトナリ古人ハ三代秦漢ノ人サナクトモ書籍ニ
ノリタル人ナリ昔人ハタ、ムカシノ人ト云フコトナリ昔字
ハ舊字ニ近シ古昔ハ今ニ對シ舊ハ新ニ對ス

熟 稔

熟 モノ、ヨクニエタルニモ又果實米穀ノヨクアカルミタ

ルニモ用ユソレヨリ轉用シテモノ、練熟シ習熟シタルニモ
用ユ

稔 果實五穀ノ熟シタルニ熟字ト同義ナリ惡稔ト云フハ
惡ノ至極シテ滅亡スヘキ時節ニ到リタルヲイフ果ノ熟
シテオノツカラ落ル時節ニ到ルニ喩フ

通 達 透 徹 洞 融 浹 亨

通 ツウズルト云フ語人皆常ニ用ユ大抵ハ誤ナシ塞ノ反
對ナリヌケトホリテ塞リツカエナキコトナリ貫通有
通會通開通疏通ノルイナリ又ユキヌクルコトナリ千里
通四面通一道通又佛書ノ通力神通モユキヌクル意ヨリ
用ユ又通路往來ノアルコトナリ絶地天之通トハ通路ヲタ

ツナリ與天通與神通舟楫通道通夢通音書通ノルイ也
又門番奏者番ノ客ノ姓名ヲトリツグコトナリ通姓名不
爲通通刺ノルイナリ又秀姪ヲ通ト云フ秀姪トハ姪スマ
シキ人ニ姪スルナリ他人ノ妻女ト奸スルコトナリコレモ往
來アルコトヲ云フヨリ轉用セリ密通通某人之妻ノルイ
ナリ又窮通ト云フトキ窮ノ反對ニテ貴顯ニナルコトナリ
官路ノフサカリナキ意ヨリ用ス通顯トモ連用ス道既通
トハ聖人ノ道ノラチノアキタルコト也通一經トハ經書一部
ラチノアキタルコト也通難トハ不審問難ヲラチアクルコト也
一字不通トハ一字モラチアカスコト也一竅不通トハ愚昧
至極ヲイフ心ニ七竅アリ聖人ハ七竅皆通ス愚人ハ一竅

詩文全略卷五

七

僅ニ通スト云フヨリ出タル語ナリ通儒トハ政務ニ通達シ
ヘシクツニナキ儒者ヲイフ通人トハ世ニ云フトホリモノ也
又ヲレトホシラレワタル意ニ用ルコトアリ通計ハ數々ヲ
ヲレトホシテ算用スルナリ禮記ニ三十年之通トハ三十年
ノナラレナリ通鑑通曆皆ヲレトホス意ナリ通身ハツウ
ナリ通夜ハヨモスカラナリ通紅ハツラウチガアカクナリ
タルナリス書ノ首末全キヲ通トイフ文一通論一通ナト
ナリ又城上或ハ軍中ノ太鼓ノ聲三百三十三ヲ一通ト
イフ又古書ニ男女交接スルコトヲ小通ト云フ又人道トモ
小使トモイフナリ又馬糞ヲ通ト云フ牛糞ヲ洞ト云フ
猪糞ヲ零ト云フ苓トモカク玉荊公カ詩ニ人間榮願付

七

七

詩文全略卷五

七

苓通ト云ヘリ

達窮ノ反對塞ノ反對通字ト似タリ窮通窮達榮達榮通
通顯顯達ナトナリ達官ハ顯官ナリ官達トハミヤツカヘシ
テ貴クナリタルナリ聞達ハ名ノ聞ユルコトナリ論語ニ聞
達ノ別アリ名ノ聞ユルヲ聞ト云フアマ子ク人ノ信スルヲ
達ト云フ達ニトバク意アリ通字ト異處ナリ吾德行ノア
マ子クトバキタル意ナリ禮達而分定ト云フモ禮ガ天下ニ
アマ子クユキトバケハ人々上下ノ分ヲ知ルユヘ分ヲ犯スモノ
ナクシテ名分ノ亂ル、ユトノ出來ヌヲ云フ達孝ハ天下ニ
ユキワタル孝ナリ達德ハ天下ノ人ニユキワタリテアル德也
達尊ハ天下ニユキワタリテ何クニテモタフトキモノヲイフ

專達特達ハ外ノテツダヒヲ借ラスヒトリダチテ君前ニ
達スルナリ書柬ノトバクヲモ達スト云フ旅人ノユキツクヲ
モ達ストイフ泉始達トハ出水ノ土石ノ隔ヲ穿チヌキテ
流出タルトコロヲ達スト云フ是モトバク意ナリ此等ノ外
ハ大カタハ通字ノ意ニ用ユ又通人ノ通字ニ用ヒタルアリ
達曠達又ハ晉ノハ達又ハ不戀本土達也ノルイ皆滯ラ
ズ泥トヌコトヲイフ

透トホルナリツキヌク意ナリ汗透衣寒透衣光透窓墨
透紙ノルイ透明ハスキトホルナリ月透紙窓ノルイ識透見
透見識ノツキヌクナリ照不透テリヌカヌナリ見不透ニヌ
カヌナリ

釋義

六

徹通也漢武帝ノ諱ヲ避テ徹侯ヲ通侯ト云フルイ大抵
通字ト同義ナリサレトモ透字ノ義ニルイヌ後世ノ透字ノ
處古書ハ多ク徹字ナリ徹底

洞トホルトヨムアチラコチラユキヌクルコトナリホガラカ
トヨム時モ同シ洞門ハ宮中重々ノ門戸ノオナシトホリ
ニアキタルライフ洞池ハ池瀉ノウチニツクダシニクタル
ライフ

融トロケアフコトナリ融合融通冰融

浹シミワタルコトナリ汗浹背浹衣

亨通ノ義ナリ易ノ乾卦ノ四徳元亨利貞ナリ元ハ春ノ徳
亨ハ夏ノ徳利ハ秋ノ徳貞ハ冬ノ徳ナリ夏ハ陽氣融

通レテアマ子クユキワタルライフソレヨリ轉用レテ玉化
ノユキワタルニモ又運命ノ開キタルコトニモ用ユ

塞 壅 擁 窒 杜 梗 錮

塞フサカルフサク通ノ反對ナリ義ヒロシ中庸ニ不或變塞ト
云フハ貧賤ノ時ノ守リライフ書經ニ允塞詩經ニ塞淵ト
云フハ實ノ字ノ意ナリ要塞四塞ハサイノ音ニテ要害ノ
ヨキ地ライフ山ノ塞リテ路ノ通セヌヨリ轉用セリ邊地
ヲ邊塞ト云フモ又コレヨリ轉用セリ

壅フサガルフサグ壅滯壅蔽壅塞ト連用スツカヘフサガル
意ナリ蔽ヒフサクニモ用ユ田ニ糞ヲスルコトヲ壅ト云フ

擁フサクトヨムトキ壅ト同字ナリ

窒 フサカルトヨメトモ穴ノ小クナリテトクト通セヌコトナリ窒碍トモ連用ス

杜 フサグ塞ト同義ナリ杜門杜諫杜絶言路

梗 フサガル強梗路梗道梗兵梗コダハルモノアリテフサカルナリ

銅器 ノモルトコロヲシツクイナドカヒテ塞クコトナリ銅

塞蔽銅ト連用ス禁銅ハ人ノ行クサキクヲカマヒテ奉公サセヌコトナリ黨銅ハ徒黨人ヲ禁銅スルナリ

阻 隔 間

阻 山川道路ノヘタ、ルニ用ユフレヨリ轉用シテヘタテトムル意ニ用ユ阻諫阻賢者路

隔 ヘタツルヘタ、ルヘタテ訓ノ通りナリ

間 アヒタニモノヲ入ル、コトニモアヒダヲオクコトニモ用ユ間歳間日一年アヒダヲオキ一日アヒダヲオクコトナリ間壁ハ隔壁ト同シカベドナリナリ

閉 閤 闔 鎖 鍵 機

閉 小ツル開啓闢ノ反對ナリ訓ノ如シ大便閉小便閉ハ二便ノ通セヌコトナリ

閤 閉ト同義ナリ同字ニハ非ス

闔 トツ戸ヲトツルナリ

關 トサス門戸ヲタツルコトナリクハシノキト云フ字ナルユヘ轉用ス閉字ニ似テ廣用セズ

鎖トサス元來セウノコトナリ故ニセウヲオロス意ナリ門戸器物トモニ用ユ

鍵トサスセウノサホナリ故ニ鎖字ノ意ニ用ユ

樅トサスクハンノ木ノサレコムトコロナリ故ニ關樅ト連用ス又河水ヲ止ムルニ木竹ヲタテ、ソレヲカニレテコモワラヲ入レ土石ニテ塞テ水ヲセキ、ル其ク井木ヲ樅ト云フ

開 關 啟 披 張 發 放 闡 敷 禰 拓

胙 訃

開ヒラク訓ノ通りナリ閉ノ反對ナリ開門開戸開窓開口開樽花開心開トハ心ノリハツニナルコトナリ開通開明等ナリ又クチアケヲスル意ニテ始ノ義ニナルコトアリ

天地開闢ハ天地ノハシメナリ開隙開釁ハスキマノ出來ルナリ開罪ハ始得罪ナリ開歲開春ハ年ノハシメナリ開卷ハ書籍ノ發端ナリ又日月開畫圖開山川開千里開錦帆開曙色開皆詩句ノ語ナリ門ヲ開テ内ヲ見セタル意ヨリ轉用シテ目前ニクハラリト見エタル意ナリ御筵開壽域開ハ張設ル意ナリ開店ハミセヲ出スナリ開肆開鋪トモイフ開士ハ圓通ヲ悟リタル人ヲイフ菩薩ノコトナリ

關ヒラク開字ト同義ナリ門戸ヲ開クニハカリ用ユ天開地關ハ天地ノ始マリナリコレニヨリ又土地ニタク用ユ關王ハ國郡ヲヒロムルコトナリ關荒關墾ハ新田ヲヒラクナリ**啟**ヒラク門戸ヲヒラクナリ又啟行ハサキバラヒナリ又君

上ニマフスヲ啟ト云フソレヨリ文體ニ啟アリ天子ニ上ルハ表ナリ諸王ニハ歲ナリ貴人ニハ啟ナリ又モノ、クチヲアクルヲ啟ト云フ啟端啟始啟先論語ノ憤悱啟發モハシヲヒラクコトナリソレヨリシテ學者ヲ教導スルコトヲモ云フ

披ヒラク分開ノ義ナリヒログルナリ披襟ハエリヲヒログルナリ披霧披雲披書披封葉影披ノルイ分披散披開披紛披離披等連用ス披衣披鶴氅衣ノルイハウハホリギ也唐詩畫譜ノ圖ニ見ユ

張ハルトヨムヒラクトハヨマ子ドモ類近キユヘコ、ニ附スモト弓ヲハルヨリ出テ、モノ、ヒキハルコトニ用ユ弛ノ反對

ナリ張臂張網張帆ノルイナリ張傘張蓋ヲハ和語ニヒラクトイフ張宴張筵開宴開筵皆開ノ字ノ意ト通ス張拱手ヲ拱ク狀張ルガゴトシ張大夸張皆ハリヒログルナリ張歲張勢ノルイ同シ張陣張左右翼ハ開列ノ義ヲ兼テ勢ヲ張ル意アリ帝一枚ヲ一張ト云フ丁字ハ誤リナリ畫幘ヲ床ニカクルコトヲ張ト云フ更張ハモノヲ打クツシテクミナヲスコトナリ瑟瑟調アハヌトキハ絃ヲ解テ更メ張ルヨリ出タリ主張ハトウドリトナリテ其事ヲ施設スルナリ俗語ニハフンベツノコトヲ主張ト云フムフンベツナルコトヲ没主張ト云フ分張乖張ハ分離スルコトナリ共張ハ供帳ト同字ナリ御幸或ハ飲宴ノ時其支度ニ宮殿ノ

カザリヲスルコトナリ

發 ヒラクトヨムトキ花發ナリ又發蒙ト云フ時ハモノハ
覆ヲトルコトナリモト矢ヲハナツコトヲ發ト云フヨリ
ハツトヒラク意アリ發倉廩ハ啟開ノ字ヲ用ヒテ戸ヲア
クルバカリノコトナリ發ニハ伏藏シタルモノヲ取出ス意
アリ發冢墓モ同シ又旅タチヲ發ト云フ早發ハ早天ニ
タツナリ星發モ同シ星ノアルウチニ立ツナリ傳發ハ傳
馬ニテテタツナリ徵發ハ年貢ヲトリタツル口トナリ發
字ニツケダサスル意アリ軍發モ軍用ノ爲ニ租稅ヲト
リタツルナリ發書ハ旅狀ヲ出スナリ發訃ハ人ノ歿シタ
ルヲ告知ラスル書狀ヲ出スナリ是モ歿シテ幾日メニ出ス

ト云フコトアリテ其日ニ至リテハラクト出スナリ發賣
ハアキナヒ物ヲ賣出スナリ風發ハ風ノ吹出スナリ雷發ハ
雷ノナリ出スナリ榛栗罅發トハ榛ヤ栗ヤナトノエミテ口
ノパツトヒラクルナリ發端ハフツト出ル意ヨリ始ノ意ニ
ナルナサ發起發出ナト連用ス刃新發于研トハトギタテ
ヲ云又是モ發字ニ初テ出ル意アルナリ映發ハ氣色ノ
ハエ合フコトナリ啟發ハ學者ヲヒラキ諭スコトニテ覆ヲト
ル意ナリ義ハ殊ナルヤウナレトモ何レモ同意ナリ意ヲ以
テ會スヘシ

放 ヒラク花放ナリ元來ユルスハナツトヨンテク、リヲ解ク
意ヨリ花ノヒラクニ用ユハナツトヨムトキ放矢放牛雞犬

放放心皆シマリク、リヲ解ク意ナリ放手ヲ放下皆手ニ
執リタルモノヲハナスナリ放租ハ年貢ヲユルスナリ放肆放
逸放縦皆シマリク、リヲトクヨリ轉用シテホシ井マ、ナ
ルコトヲイフ頓放トハ地ニモノヲオクコトナリ是モ手ヲ
ハナスヨリ轉シ用ユ

闡開キテ明ニスルナリカクレクヲキヲアラハス意ナリ

敷花ノヒラクナリ

牖牖民マドヲアクル意ナリ愚ナルモノヲ諭シテ道理ヲ知ラ
スルハ暗室ニ牖ヲアクルガゴトシ

拓開拓ト連用ス領分ノ地ヲヒロクスルコトニ多ク用ユ開
テ廣大ニスルナリ

胙莊子ニ胙篋ト云フコトアリ元來ワキハラノコトナリ盜
ノ物ヲトルトテ篋ノヨコハラヲキリアケテ開クコトナリ

討アバクトヨム人ノ陰事ヲ取出シテ云フコトナリ發字此
條ニ升ルユヘコ、ニ附ス

布敷 播 席 藉 鋪 及 如 若

布敷二字トモニ地ニモノヲシクヨリ布敷敷敷布敷敷敷政
ナト、用ユミナ廣ク散スルコトナリ席筵ヲシクニモ用ユ
雲布、雲敷、枝葉敷、枝葉布、通用ス流布、展布、森布、皆布列
ノ義也藥ヲツケ膏藥ヲツクルヲ敷ト云フヒロゲテツクル故也
播ホトコストヨム施字ノ義ニ非ス分播播揚ナト、連用シテ
ヒロク云ヒフラシ云ヒヒロムルコトナリ布敷ノ字ニ似タリリ

レトモ帝ヲシクコトニハ用ヒズ形状ノ上ニ用ヒヌ字ナリ

席藉 席ハムシロト云フヨリシクトヨム藉ハ艸ヲ下ニシク

コトナリ下ジキノコトナリ二字トモニ轉用シテヨルトヨ

ム因字ノ意ナリ下ジキノ上ニモノヲシクユヘモノ、土臺ニ

スル意アリ **席勢藉勢** 恃ム意ナリ

鋪布 字ニ似タリ門扇ノカナモノヘ金ヲノベテ付タルヲ鋪

ト云フ **金鋪銀鋪** 鋪首是ナリソレヨリフトン席ナトヲシ

クコトニモ用ユ

及 シクトヨメドモ走ルモノニアトヨリ追ツクコトナリ

如若 シカスハ及バヌナリシクモノナシトハ及ブモノナキ也

垂 低 安 帖 鞞 藥

垂 タル、訓ノコトニ別義ナシ又ナシトストヨム日垂暮

垂成物ノ垂テアル者ノ未墜地トモヤガテ地ニ墜ントスルガ如シ

低 七キノナリタル、トヨムコトアレドモ垂ノ義ニ非ス低

首カトタル、トヨメハ和語ニテハヨクキコユルヤウナレド

モヤハリヒキクスルナリ

安 ホタリトサカルコトナリ花安果安ナトナリ

帖 帖耳トヨメトモ耳ヲツクルコトナリタル、ニ非スヒツ

タリトスルコトナリ

鞞 垂下、貞唐詩ニアリ安字ト同義同音ナリ同字ナルベシ

藥 シホミタル、ナリ神藥ナト精神ノ衰ヘシホル、コトナリ

萎 齋 凋

萎 シボム訓ノ如シ

蕭 シホム白ナリ萎蕭蕭爾

凋 半傷ル、ナリ形ノシボムニハ限ラス

靡 嬾 纏 閃 颯

靡 艸ナドノ風ニナヒクナリ訓ノ如シ

嬾 梟ト同字ナリ嬾々ハ長弱、白柳枝又ハ竹又ハ舞女

ノ白ニアリシナフコトナリヒワくスルコトナリ

纏 纏 纏 ヲシナフトヨム風ニヒラメクコトナリ形容字也

閃 ヒラメクトヨム風ニヒラメクニ限ラスモノ、ヒラリト

スルコトナリ電閃ナトニ用ユ又モノヲ逃ゲハヅスコトヲ

躲閃ト云フエビス帝ヲ閃刀帝ト云フ刀ヲハツル、帝

ナレハナリ

颯 風ニウゴクコトナリ

香 氣 臭 薰 芸 芬 芳 菲 馥 馨 腥

臊 羶

香 カナリ又ヨキカノスルヲイフ

氣 カナリ作土氣ツチクサキナリ作歟人氣シヒトクサキ也

臭 カナリカノスルナリ又アシキカノスルナリアシキカナリ

薰 艸名ナリ零陵香ノコトナリ薰猶ト云フハ薰ハ香艸猶

ハクサキ艸ナリ轉用シテ香ヲトムルコトヲ云フ薰衣ニ

薰而三沐之ナリ爐薰帳薰皆タキモノヲトメルニホヒヲ云

フソレヨリニホヒノスルコトニモ用ユ又薰其徳而善良薰習

薰染ナト八年久シクテ自然ト其氣ニ移ルコトナリ

芸 七里香ト云フ香草ノ名ナリカウバシトヨムハ誤ナリ

芬 カウバシトヨムヨキカノスルナリ

芳 モト香草ノ總名ナリ瓊芳瑤芳紅芳春芳年芳孤芳

衆芳尋芳幽芳新芳皆花ノカヘコトバナリ芬芳流芳微

芳胎芳餘芳芳潤堅芳ナトハニホヒナリ但シ艸華ノニホ

ニ用ユヨキニホヒライフ人ノ美譽ニ喩フ大抵香字ト

同ク用テタキモノナトニハ用ヒズ

菲 芬菲芳菲菲々皆カノスルコトナリ多クハ香艸ノニ

ホヒナリ

馥 ヨキカノスル白ナリ馥郁トモ馥々トモ

馨 カウバシトヨムヨキカノスルコトナリ

腥 ナマクサシ金鐵ノ臭モナマクサキニ類スルエハカナリ

サキヲモ腥トイフ又生肉ヲモ腥ト云フ

臊 カクサシ獸肉ノニホヒナリ

羶 羊肉ノカナリ

辛 辣 苛 茲

辛 カラシ味ノカラキナリ訓ノ如シ辛苦和語ノゴトシ

辣 辛辣ノ甚シキライフ辣手段トハテヒトキ手段ナリ

苛 苛政ヲカラキマツリゴトヨム苛字ニカラキ義アルニ

非スムツカシク細カナル仕置ヲ苛政ト云フ煩苛苛細ト連

用ス

菴 エグシ

甘 美 旨 甜 熟 茗

甘 アマキナリ又ムマキコトヲモ云フ美旨ノ義ニナルナリ
又甘^ス成^ラ自^ラ甘^スナト、用ルハ多クハ反辭ニテ極テクルシキコ
トヲ反テ心ニ願欲スルヲイフ又甘心ト云フハワガニクキ
ト思フ人ヲ心一パイニワガシタキマ、ニスルコトヲ云フ心
ノタニススルホドニスルコトナリ又莊子輪扁ノ段ニハ車
輪^ノマハリカゲングハイノヨスギタルヲ甘ト云ヒキレミテ
マハリニクキヲ苦トイフ譬喩ノ辭ナリ

美旨 二字トモニムマキナリ

甜 太甘ナリムマキニ非ス

熟 ムハクストハ或者或蒸或燒トカク熟食ニスルコトナリ

茗 煮ルコトナリ

青 碧 綠 紺 翠 縹 紺 蒼

青 アヲシ訓ノ如シサレトモ唯青色ト云フ色イカナル色ト
モトタト定メカタシモエギノ黄ナルトコトナク紺ノアカキ
光ナキニテ思合スヘキナリ青年ハ少年ナリ青衿ハ諸生
ナリ青衣ハ奴婢ナリ丹青ハ畫ナリ但シサイシキ畫ナリ
碧 青ト白ト合スル色ト云ヘリサレトモアサギノコトニハ
非スコキハナイ口ナリ金碧ト云フハ彩色ニ金泥金青ヲ
使フライフサレハ金青ナトノ色ノ如クナルヲイフ青色ノ
内ニ瑩潔ノ色アルヲ青ト白ト合スルト云フナルベシ淺青

色ニ非ズ

緑 青黄ノ合色モエギナリ

紺 淡青楊赤色トテシニ青キ内ニアカビカリノアルヲ云フ
今ノ紺色ナリ

翠 カハセミト云フ鳥ノ羽ノ色ナリ紺ト同色ナルベシ
珠翠 下云フハ婦人ノ服飾ナリ

縹 アサギナリ

緗 モエギノキバミタルナリ

蒼 アラシトヨメトモ前ノ諸色ト大ニ殊ナリ鬢毛蒼トハ
斑白ノ入ノ鬢毛黑白雜リタルヲイフ五十ヲ艾トイフモ
髮蒼白ニシテ艾色ノ如シトイヘリ天ヲ彼蒼トイヒ天

色ヲ蒼々然ト云ヒ又原野ノ草色ヲ遠ク望ミタルト
口ヲ莽蒼トイフタカスミノ色ナドノ青キニモ非ス黒キ
ニモ非ズカスハゲタルヤウナル色ヲイフト見ヘタリ月蒼
蒼蒼涼タリナト皆サダカナラヌヨリスサマニキ體ヲイフ
ナリ蒼鷹蒼狗ナト皆カスハゲタルヤウナル色ヲイフト
見ヘタリ

赤 紅 丹 絳 緋 殷 駢 朱

赤 アカシ訓ノ如シ

紅 クレナ井赤白ノ合色ト云ヘリサレバモ、色ナリサレ
トモ淺赤ヲ云フニハ非ス今云フモミノ色ナリ赤色ノ内
ニハエタルトコロアルヲ赤白ノ合色トイフナリ

丹 アカシトヨム丹砂ノ色ナリ大赤ナリ淺丹微丹ナドト用ユルコトナシ又丹砂ヲ丹ト云フヨリ仙藥ノ總名ヲイフ外丹ハ藥物ヲイフ内丹ハ氣ヲ服シ津ヲ吞テ神仙ノ術ニスルヲイフ大丹ハ仙藥ヲ貴重スル詞ナリ

緋 大赤色ナリ染色ナリ

殷 赤黒色ナリ血ノモノニ染テフルクナリタル色ニ用ヒタルコトアリ

駢 赤馬ナリ面駢然トハ赤面スルコトナリ

朱 朱砂ナリ朱衣朱冠朱色皆アカキコトナリアカシト用ヒタルコトハ罕ナリ

白 素 皎 皚 皓

白 シロシ訓ノ如シ轉用シテ潔白ノ意明白ノ意ニ用ユ素シロシトヨム染又帛ナリソレヨリ轉用シテ素撲質素又平素素常ト用ユ

皎 皎々皚々ト連綿字ニ用ユ白キ色ヲ形容スル詞ナリ

皓 シロシ白ト同義ナリ皓首ハ白頭ナリ又皓々ト連用シテ形容ノ詞トナル

黒 玄 黟 黔 緇 黝 黓 涅
黒クロシ訓ノ如シ

玄 クロシ六入ヲ玄ト云フトテアカキ色ヨリダンクニ六

シホ染タルヲ玄トイフ故ニ黒色ノ中ニ赤キ色ヲ帶タルヲイフナリ衣服ニ玄黄玄端玄冕ナト皆是ナリ又黒字ノカハリニモ用ユ又深遠ニシテ黑暗ナルコトヲモ云フタ、深遠ナル義ニモ用ユ玄幽玄微玄妙皆道理ノ至極深クシテ窺ヒカタキヲイフ又老子玄之又玄ト云フコトヲ説シヨリ道教ヲ玄門玄宗玄教ナト、云フ又天ノ色ハ玄地ノ色ハ黄ナルユヘ天ノコトヲ玄ト云フ上玄重玄等ナリ又揚雄太玄經ヲ作りシヨリ玄經草^ス玄ト云ヘハ太玄ノコトニナル又禪宗ニ臨濟ノ三玄アルヨリ參^ス玄ト云ヘハ禪ノコトナリ

黧 皆通用シテクロシトヨム黒ナリ黧ハ黒木ナリ

黔 ハ突不黔トハ竈ノクロマナリ一處ニ久シク住セヌコトナリ黔首ハ民ヲイフ冠中セヌ故頭髮黒ク見ユル故ニ云フナリ緇ハ染色ノクロキナリ驪ハ黒馬ナリ黝ハ青黒色ナリ

黧 面色黧黒トハ面ノ色ノツ、クロキヲイフ
涅 黒土泥ナリクリニスルトハ黒クソムルコトナリ

富 福

富 トム訓ノ如シブゲンナリシシダイヨシナリ春秋富ト八年ノワカキコトナリ轉用シテ學富材富

福 和語ニフクト云フヲ富字ノヤウニ覺ユ非ナリ福ハ果報^{ホツ}ヨキ也富ニ限ルコトニ非ズ洪範ノ五福ニテ知ルベシ

貧 窶 匱 乏

貧マツシ訓ノ如シ俗語ニハ窮ノ字ヲビシボケルコトニ用ユ窮鬼ハビシボ神ナリ

窶ヤツクシ貧ノ甚シキナリ

匱乏トモシトヨムキクヤ盡ナリ

老 耆 耄 耄 衰

老耆耄耄五十ヲ艾トイヒ六十ヲ耆ト云ヒ七十ヲ老ト云ヒ八十ヲ耄ト云ヒ九十ヲ頤トイヒ百歳ヲ期トイフ八十九十ヲ耄トイフサレトモ老ハ總名ナリ耆老ノ字多ク連用ス耄ハ大老ノ稱ナリ易ニ大耄ト云フ語アリ耄ハラウマウナリホレタリトヨム又老字隱居スル

コトヲ老ストモ告老トモイフ老於文學老於詩皆老功ノコトナリ師老ト云フハ長陣ニテ軍兵ノツヨミヌケタルヲ云フ

衰オトロフルトバカリ心得レトモ可堪衰病決然歸ハ老病ナリ衰顔ハ老顔ナリ鬢髮衰ハ鬢髮老ト云フコトナリ其本ハ素問ニ四十二ニシテ陰氣自半ニシテ起居衰フト云フヨリ四十ヲ衰ト云フ稽康カ養生論ニ積衰成白ト云フヨリ衰白トモ連用ス白ハシラゲナリ

少 弱 幼 稚 夫

少ワカシトヨム老少ト連用スヒロキ詞ナリ年少少年皆年ワカキモノナリ惡少ハ惡少年ナリ誰ヨリワカシ

ト云フトキモ少字ニ限ル年オトリト云フ意ナリ
弱ワカシニ十ヲ弱ト云フ和俗ニ若字ヲワカシトヨムハ
是ナリ

幼イトケナシ十歳ヲ幼ト云フ

稚ワカシイトケナシ大抵十歳前後ヲイフ様ナリ

夭ワカヤカナルナリ夭桃

肥 腴 豐 胖

肥 コユ訓ノ如シ家肥國肥ナト、轉用スルナリ

腴 コレモコユルナリ肥腴豐腴シ、ツキノヨキコトナリ

又食物ニ用ルトキ魚鳥ノミトコロヲ腴ト云フ道腴ハ
道德ノムミナリ

豐 コユルトハヨマズフクル、コトナリ豐下ハ人ノ形ノ下

ブクラナルナリ豐腴豐胖皆コユルコトナリ美人ノ評ニ
飛燕、俏貴妃、豐ト云フハ飛燕ハスラリ貴妃ハフツクリト
云フガ如シ肥瘦トサシツケテ云ヘハ肥スギ、瘦スギタ
ルヤウナレハナリ

胖 コエフクレタルコトナリ肥胖大ナト、連用ス

瘦 臞 瘠 毀

瘦 ヤスル訓ノ如シ義廣シ

臞 ヤスル清臞、而健、梅臞、列仙之臞ナド皆ヨキ方ニ用
ユ肉スクナキコトナリ

瘠 ヤセノ甚シキナリヤセツカレタルナリ

毀 やスルトヨムトキ密中ニヤセタルコトナリ

羸 疲 憊 罷

羸 ヤセテツカレタルナリ清羸羸弱羸細ナト、連用ス

疲憊 精神氣力ノツカレタルナリ草臥タルナリ久斃共ニ

用ユ

罷 上ト同義ナリ

疼 痛 傷

疼痛 二字別義ナレ疼ハウヅクナリト心得ル入アリ誤

ナリ疼字ハ俗語ニ用ユルナリ又痛字モ悲痛哀痛ト連

用スルハ下ノ傷字ノ如ク悲哀甚レクテ身ニ痛ミアル如

クナルナリ

傷 心ノ悲傷スルナリ身ノイタムコトニハ非ズ

煩 悶 累 勞 劬 犒

煩 イタツカハシトヨムヤカマレキコトナリ簡ノ反對ナリ

煩多煩勞煩冗煩煩塵煩ナド、連用ス食少事煩我欲

省煩許由掛瓢風吹有聲以爲煩遂去之蕭々征馬煩禮

煩則亂皆ヤカマレキナリ病症ニ煩熱煩悶煩躁アリ身

ノアツギヲ熱ト云フ咽ノカハクヲ渴ト云フム子ノイキル、

ヲ煩ト云フム子ノイキタハレキヲ悶ト云フ身ニ熱ナク

テ熱ヲ覺ユルヲ躁ト云フ佛書ニ煩惱ト云フハ煩悶ノ義

ヲ取テ心ノ清淨寧靜ナラヌヲ云フ煩君トハ人ニモノヲ

タノムコトナリセワラカクルト云フホドノ詞ナリ

悶 モダユトヨムイキダハレキコトナリ悶絶悶亂煩悶ナ
ト連用ユモタユトヨメバトテ身モダエヲスルコトニモ非ス
累 ワツラヒトヨムトキ手足マトヒノコトナリ妻子ヲ家
累ト云フ妻累塵累トモ連用スヒロク家財又ハ名利ノ
コトヲモイフ名累利累財累又ワツラハストヨムトキハ累
又**累我**セワツラカクルコトナリ煩字ト同シ囑累ト云フハ
入ニモノヲタノミ云ヒフクムルコトナリ

勞劬 二字トモニホ子オリナリ逸ノ反對ナリ功勞ト云
フトキテガラヲレタルヲ功ト云フ何ノ手柄モナケレド
モ年久シク役儀ヲツトメタルヲ勞ト云フ骨折ノ心ナリ
子キラフトヨムトキ勞慰ト連用ス人ノ骨折ヲ問フコト

ナリ去聲ナリ又イタハルト云フ訓アリヤハリ骨折ノコ
トナリ平語ニイタハルト云フハ人ノナニギヲ憐テ骨オラ
セヌヤウニスルコトナリソレハ悶恤ノ字ヲ用ユヘシ郊勞ト
云フハ旅人ヲ野マテ出迎テ太儀ナリト云フコトナリ

精 子キラフトヨム軍兵或ハ遠方ノ使者或ハ役夫ナト
ニ物ヲクハセ或ハ物ヲ與スルコトナリ言語ニテ勞慰ス
ルニハ用ヒズ

苦 毒 困 厄 窘 嗜
苦 ニカレト云フヨリ轉用シテクルシムト訓ス辛苦ナリ
苦成欲トハ成ヌホトホレキナリ苦憶トハウチナケキテ
ツヨクナツカレキナリ良苦功苦ハ布帛ノ地ノヨキヲ

良トイフアレキヲ若トイフ器物ノビヤウフナルヲ功ト云
フソサウナルヲ若ト云フ若惡トハ何ニテモ器財ノ下作
モノヲイフコトキ格字ト通ス

毒 毒^ス天下^ラクルシムトヨムヤハリ字ノ如クニテヨキナリ

困 クルシムタレナムナンギスルコトナリ爲人所困^{タラ}人ニナ

ニギヲサセラルコトナリ貧困困乏困窮困倦皆ハタラ

クカノナキコトニ用ユ酒困ハ酒ニヒシゲタルコトナリ春

困ハハルケナリ花柳困ナトモ花柳ノカナキナリ俗語

ニ子ムルコトヲ困スト云フ

尾 ヤクドレノヤクノ如シサイナンノコトナリ爲人所^ル

尾^レ困字ト同シ

窘 サレツマリテナンギスルコトナリ窘急窘迫

嗜 タレムトヨシテ物ヲスキコノムコトナリ世俗ニタレ

ナムトヨムハ非ナリ行儀ヲタレナムハ矜持ナリ

惱 艱 難 屯 遭 蹇

惱 ナヤムレンキヲヤムナリ俗語ニハ怒ルコトヲイフ

艱 難 屯 遭 蹇 トモニヤムトヨムモノ、スラクトユカヌ

コトナリソノ内蹇ハアレナヘナリ故ニスラクトユカ

ヌ意アリ艱嗣^ニゴツダテノナキコトナリ

瘵 瘵 已 愈 瘵 瘵

瘵 イヤスナリ

瘵 已 愈 瘵 瘵 五字共ニイヤスイユルニ通スルナリ瘵ハ少

言文全書卷五

レイユルナリ又知ト云フコトアリ藥ヲ飲テ驗ノアルコト也
快 快 嫌

快 **快** **嫌** 三字トモニコ、ロヨシトヨム十分ニ心ニ滿タルコト也
不快^ク于中^ニ不快^ク意^ニ不嫌^ク于懷^ニトコニヤラ心ニカ、ルコトノア
ルナリソノ内快字ハキビヨキニ用ユ爽快ハサツハリトシテ
キビヨキナリ快士ハキビヨキ男ナリ俗語ニハヤキコトヲ快
ト云フ速字ノ如シ著ク快子ト云フ船中ノ語ナリ船中ニハ
禁忌ノ語アリ箸ト住ト聲同シ住トハ舟ノスハルコトナリ故ニ
船中ニテコレヲ嫌ヒ反語シテ快子ト云フ

譯筌初編卷五終



